



经济及社会理事会

Distr.: General
8 June 2004
Chinese
Original: English

人口与发展委员会

第三十七届会议

2004 年 3 月 22 日至 26 日和 5 月 6 日

议程项目 3

国际人口与发展会议各项建议的后续行动

2004 年 5 月 6 日美利坚合众国常驻联合国副代表给秘书长的信

谨随函附上美国对于人口与发展委员会 2004 年 5 月 6 日通过的题为“《国际人口与发展会议行动纲领》的后继行动”的决议草案 (E/CN.9/2004/L.6) 的立场说明 (见附件)。我们在委员会全体会议题为“通过委员会第三十七届会议的报告”的相关议程项目下发了言, 其中要求将所附说明作为委员会第三十七届会议的文件分发, 并编入其报告。我们的理解是, 秘书处将在届会报告中包括本说明的摘要。

常驻副代表

大使

詹姆斯·坎宁安 (签名)



2004 年 5 月 6 日美利坚合众国常驻联合国副代表给秘书长的信的附件

美国出席经济及社会理事会会议的副代表梅德林·施皮尔纳克 2004 年 5 月 6 日向人口与发展委员会发表的美利坚合众国对于题为“《国际人口与发展会议行动纲领》的后继行动”的决议草案的立场说明

尽管美国已加入关于题为“《国际人口与发展会议行动纲领》的后继行动”的决议草案的协商一致，但美国政府希望作以下立场解释。

《行动纲领》中有许多内容是美国支持的。这种支持不仅是理论上的；美国在为实现国际人口与发展会议许多目标提供援助方面是一个带头国。在 2003 财政年度，美国政府为保健方案提供了大约 18.2 亿美元；除计划生育和生殖健康外，其中大多用于艾滋病毒/艾滋病、儿童生存和产妇保健与艾滋病毒/艾滋病。美国还通过美国国际开发署，向发展中国家的教育和培训方案提供了近 4.74 亿美元，大多用于儿童的基础教育和识字。如你所知，布什总统的艾滋病救援紧急计划正在执行之中。该计划将在五年内提供 150 亿美元，用于扩大预防和治疗方案。其中，90 亿美元是新的款项。此外，2004 财政年度内将编列 2 500 万美元经费，以帮助贩运受害人。过去四年中，为计划生育和生殖健康提供的经费达 4.24 至 4.46 亿美元，比上一个四年有实质性增加。这些方案以及其他方案显示出美国政府明确致力于实现国际人口与发展会议的许多目标。

美国谨表示支持许多代表团在国际人口与发展会议和联合国其他主要会议上对“生殖权利”、“生殖健康”、“生殖保健和服务”、“计划生育服务”和“性健康”等词所作的保留或解释性发言。美国的理解是，在涉及《国际人口与发展会议行动纲领》、“进一步实施国际人口与发展会议行动纲领的关键行动”或联合国会议文件时，“重申”一词并不表示重申上述文件中可能会被解释为提倡堕胎或使用堕胎药的任何用语。但是，美国支持对因合法或非法堕胎而受伤或生病的妇女进行治疗，例如堕胎后的护理等等。美国不将此类治疗视作与堕胎有关的服务。

美国还了解，对国际人口与发展会议、其五周年审查或联合国其他会议文件的任何肯定或重申并不意味着支持或提倡堕胎，也不意味着否定美国对保健工作人员出于良心而拒绝权利的坚定支持，保健工作人员因个人信仰，可有权拒从事或参与堕胎或与堕胎有关的活动。

美国还了解，“不安全堕胎”一词界定的是：由缺乏必要技能的人，或在没有最起码医疗条件的环境中，或在两种情况并存的时候实施终止妊娠的手术，并认为不能将堕胎的非法性理解为造成其不安全的原因。

美国完全支持自愿计划生育的原则。它强烈重申，在任何情况下都不应提倡堕胎作为计划生育的方法，而且可选择堕胎的妇女在任何情况下都应得到人道待遇和咨询服务。男女双方应能够选择使用何种计划生育方法或根本不使用任何方

法。为了确保此种选择真正具有自愿性质，男女双方应在作出关于计划生育方法的选择之前充分获悉各种避孕方法的机制、风险和益处。

美国认为禁欲是未婚青少年最可取、最负责任和最健康的选择。关于儿童或青少年的“生殖权”，美国还了解，任何此类权利均须与父母的权利、责任和职责挂钩，他们对其子女的教育和福祉承担了首要责任。在这方面，美国强调指出，它非常重视让双亲参与作出那些影响到子女和青少年在性和生殖健康所有各方面的决定。

美国还了解，本文件或其他联合国文件或联合国会议文件中对青少年正确和持续使用避孕套或其他计划生育方法的任何提倡均应在它继续支持和提倡禁欲的背景下加以解释。

最后，美国请人口与发展委员会秘书处在这次会议正式记录中编入这份立场解释的摘要，并清楚提到它，此外将本立场解释作为委员会第三十七届会议的文件分发。
